

**TÉRMINOS DE REFERENCIA:****CONSULTOR PARA LA TRADUCCIÓN DEL DOCUMENTO SOBRE SISTEMAS ALIMENTARIOS
VENEZUELA**

TIPO DE CONTRATACION: Individual Contract (Consultoria)
LINEA PRESUPUESTARIA: (Project: 00113960 - Fund: 13850- Activity 12 - Account: 74200)
FECHAS: Del 1 de noviembre al 15 de diciembre 2021
LINEA DE DEPENDENCIA: OFICINA DEL COORDINADOR RESIDENTE SNU

1. ANTECEDENTES

El Secretario General de las Naciones Unidas, ha convocado una Cumbre sobre los Sistemas Alimentarios con el objeto de sensibilizar a la opinión pública mundial, así como entablar compromisos y medidas mundiales que transformen los sistemas alimentarios, no sólo para erradicar el hambre, sino también para reducir la incidencia de las enfermedades relacionadas con la alimentación y el equilibrio con los recursos naturales del planeta.

En ese contexto la Oficina del Coordinador Residente (OCR) con el liderazgo técnico de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura en Venezuela (FAO, por sus siglas en inglés) generarán una publicación que sirva como referencia para tomadores de decisión y actores interesados sobre la transformación de los Sistemas Alimentarios en Venezuela.

2. OBJETIVO DE LA CONSULTORIA:

El/la candidato/a trabajará bajo supervisión del Oficial de Alianzas y Financiamiento para el Desarrollo y el equipo nacional de la Cumbre, proporcionando apoyo en la traducción del documento oficial del sobre Sistemas Alimentarios Venezuela.

3. RESULTADOS ESPERADOS

Bajo la supervisión directa del Oficial de Alianzas y Financiamiento para el Desarrollo y el equipo nacional de la Cumbre, El/la candidato/a llevará a cabo las siguientes actividades específicas:

A. Traducir aproximadamente entre 6000 y 8000 palabras aproximadamente del Documento sobre Sistemas Alimentarios en Venezuela

- Proveer apoyo en la traducción del documento referido
- Mantener el formato y los criterios solicitados para la traducción.
- Mantener constante comunicación con el Oficial de Alianzas y Financiamiento para el Desarrollo y el equipo nacional de la Cumbre.



4. HONORARIOS PROFESIONALES:

Los honorarios del consultor (a) serán cancelados previa aprobación del Jefe de Oficina OCR luego de ser presentados los productos respectivos:

Nº	Producto	Fecha estimada	Porcentaje
1	Traducción del documento sobre Sistemas Alimentarios	30 de noviembre	100 %

5. TIEMPO DEL CONTRATO

El contrato tendrá como periodo de vigencia del 1 de noviembre al 15 de diciembre de 2021.

6. PERFIL

Educación:

- Profesional certificado en interpretación y traducción de inglés a español.

Experiencia profesional:

- Al menos 8 años de experiencia comprobada en la interpretación simultánea de eventos de alto nivel.
- Participación previa en misiones de alto nivel.
- Experiencia previa de traducción de documentos oficiales.
- Conocimientos sobre la ONU son deseados

Competencias:

- Responsabilidad, puntualidad y compromiso en sus actividades.
- Capacidad de comunicación oral, conocimientos idiomáticos.
- Capacidad de síntesis, análisis y comprensión de mensajes.
- Trabajo bajo presión, rapidez y memoria.
- Neutralidad e imparcialidad.